

Liete piante, verdi erbe, limpide acque

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, Canto XXIII ottava 108

Jan Nasco (c.1510-1561)

Il secondo libro di madrigali à 5 voci (Antonio Gardano press, Venice, 1557)

5

Cantus
Lie - te pian - te, ver - di er - be, lim -

Altus
Lie - te pian - te, ver - di er - be, lim - pi -

Tenor
Lie - te pian - te, ver - di er - be, lim -

Quintus
Lie - te pian - te, ver - di er - be, lim -

Bassus
Lie - te pian - te, ver - di er - be, lim -

10

- pi - d'ac - que, Spe - lun - che o - pa - ca e di fred - d'om - bre gra - ta, e di fred - d'om - bre gra -

d'ac - que, Spe - lun - che o - pa - ca e di fred - d'om -

pi - d'ac - que, Spe - lun - che o - pa - ca, spe - lun - che o - pa - ca e di fred -

- pi - d'ac - que, Spe - lun - che o - pa - ca, spe - lun - che o - pa - ca

- pi - d'ac - que, Spe - lun - che o - pa - ca, spe - lun - che o - pa - ca e

15

ta, Do - ve la bel - la An - ge - li - ca che nac - que Di Ga - la - fron da mol - ti in -

- bre gra - ta, Do - ve la bel - la An - ge - li - ca che nac - que Di Ga - la - fron

d'om - bre gra - ta, Do - ve la bel - la An - ge - li - ca che nac - que Di Ga - la -

e di fred - d'om - bre gra - ta, Do - ve la bel - la An - ge - li - ca che nac - que Di Ga - la - fron da

di fred - d'om - bre gra - ta, Do - ve la bel - la An - ge - li - ca che nac - que Di Ga - la -

20 25

van' a - ma - ta, Spes - so nel - le mie brac - cia nu - da giac - -
 da mol - ti in - van' a - ma - ta, Spes - so nel - le mie brac - cia,
 fron da mol - ti in - van' a - ma - ta, Spes - so nel - le mie brac - cia nu - da giac - -
 mol - ti in - van' a - ma - - - ta, Spes - so nel - le mie brac - cia, spes -
 fron da mol - ti in - van' a - ma - ta, Spes - so nel - le mie brac - cia,

30 #

que, spes - so nel - le mie brac - cia nu - da giac - - que;
 spes - so nel - le mie brac - cia nu - da giac - que; Per la com - mo - di -
 que, spes - so nel - le mie brac - cia nu - da giac - - - - que; Per
 so nel - le mie brac - - cia nu - da giac - - - - que; Per la com - mo - di - ta che
 spes - so nel - le mie brac - cia nu - da giac - que; Per la com - mo - di -

35 40

Per la com - mo - di - ta che qui m'e da - ta,
 ta che qui m'e da - ta, che qui m'e da - ta, Io po - ve - ro Me - dor ri -
 la com - mo - di - ta che qui m'e da - ta, che qui m'e da - ta, Io po - ve - ro Me - dor ri - com - pen -
 qui m'e da - ta, Io po - ve - ro Me - dor ri -
 ta che qui m'e da - ta, Io po - ve - ro Me -

45 #

Io po - ve - ro Me - dor ri - com - pen - sar - - vi, ri - com - pen - sar - -
 com - pen - sar - vi, ri - com - pen - sar - - vi, ri - com - pen - sar - -
 sar - vi, ri - com - pen - sar - - vi, ri - com - pen - sar - vi D'al - tro non
 com - pen - sar - vi, ri - com - pen - sar - - vi D'al - tro non pos - so, d'al -
 dor ri - com - pen - sar - vi D'al - tro non pos - - so,

50

vi D'al - tro non pos - so, che d'ogn' hor lo - dar -
 vi D'al - tro non pos - so, che d'ogn' hor lo - dar - vi, d'ogn' hor lo - dar - vi, d'al - tro non pos -
 pos - - so, che d'ogn' hor lo - dar - vi, d'al - tro non pos - so, che -
 tro non pos - so, che d'ogn' hor lo - dar - - vi, d'al - tro non pos - so, che d'ogn' hor lo - dar -
 d'al - tro non pos - so, che d'ogn' hor lo - dar - vi,

55 60

vi, io po - ve - ro Me - dor ri -
 so, che d'ogn' hor lo - dar - vi, io po - ve - ro Me - dor ri - com - pen - sar - vi ri -
 - d'ogn' hor lo - dar - vi, io po - ve - ro Me - dor ri - com - pen - sar - vi, ri - com - pen - sar -
 vi, io po - ve - ro Me - dor ri - com - pen - sar - vi, ri -
 io po - ve - ro Me - dor ri - com - pen - sar - vi

65

The musical score consists of five staves. The first four staves are vocal lines with lyrics underneath. The fifth staff is a bass line. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: com - pen - sar - - vi d'al - tro non pos - - so, che d'ogn' hor lo - dar - vi. com-pen - sar - - vi d'al - tro non pos - so, che d'ogn' hor lo - dar - vi. - vi d'al-tro non pos - so, che d'ogn' hor lo - dar - vi. com - pen - sar - - vi d'al - tro non pos - so, che d'ogn' hor lo - dar - vi. d'al - tro non pos - - so, che d'ogn' hor lo - dar - vi.

Liete piante, verdi erbe, limpide acque,
 Spelunca opaca e di fredde ombre grata,
 Dove la bella Angelica che nacque
 Di Galafron, da molti invano amata,
 Spesso ne le mie braccia nuda giacque;
 De la commodità che qui m'è data,
 Io povero Medor ricompensarvi
 D'altro non posso, che d'ognior lodarvi.

Ye pleasant plants, greene herbs, and waters faire,
 And cave with smell and gratefull shadow mixt
 Where sweet Angellyca, daughter and heir
 Of Galafronne, on whom in vaine were fixt
 Full many hearts, with me did oft repaire
 Alone and naked lay mine armes betwixt,
 I, poore Medore, can yeeld but prayse and thanks
 For these great pleasures found amid your banks.

-John Harrington (1560-1612)